

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

MAESTRÍA: LITERATURAS EN LENGUAS EXTRANJERAS Y LITERATURAS COMPARADAS  
SEMINARIO “CRÍTICA DE LAS LITERATURAS NACIONALES”

PROFESORA: DRA. MAYA GONZÁLEZ ROUX  
CUATRIMESTRE Y AÑO: PRIMER CUATRIMESTRE DE 2023

## **Nuevas constelaciones de la literatura “nacional”: las francofonías literarias en el nacimiento de una “literatura-mundo” en lengua francesa**

### **Fundamentación y descripción**

De modo conciso, podríamos decir que la “francofonía literaria” designa aquella literatura escrita desde los márgenes y por fuera de Francia y, en general, por autores que nacieron en las antiguas colonias francesas. De acuerdo con esta lógica, que omite toda discusión histórica y política, la literatura francesa sería aquella producida en la metrópolis y su lugar, el de las “grandes literaturas”. Así, no es aventurado decir que, cuando sostenemos la existencia de literaturas francófonas implícitamente hablamos de un centro y, tal vez, *desde* un centro. De ahí entonces que, al momento de reflexionar sobre las literaturas francófonas sea necesario tener en cuenta no solo el vínculo entre el centro y la periferia, vínculo siempre desigual y que perpetra una jerarquía a través de la cual se percibe a los escritores francófilos, sino también los diversos parámetros (el espacio, la historia y la lengua) que se plantean al delimitar la francofonía literaria. Pero entonces, ¿esta literatura existe realmente o es una construcción ideológica? Este punto es el que analizaba el escritor congolés Alain Mabanckou al expresar su deseo sobre un nuevo nacimiento: el de una “hermandad francófona” donde primaría la lengua por sobre las fronteras geográficas (Cf. “La francophonie, oui, le ghetto: non!”, 2006). Al anular entonces la oposición entre literatura francesa y literatura francófona, se manifestaría una historia cultural distinta donde los vínculos literarios se habrían invertido: por consiguiente, le correspondería a la literatura francesa ingresar en ese gran conjunto francófono, y no a la inversa como históricamente ha sucedido. La defensa de Mabanckou a favor de una francofonía literaria, para salir de la segregación y marginalidad a la que siempre ha sido relegada, conllevaría un reto mayor: la creación de una literatura-mundo en lengua francesa que implicaba tanto el reconocimiento como la conciencia del aporte que los escritores francófonos habían hecho a la inteligencia humana por medio de la lengua francesa. Es decir, una concepción de la literatura que permita salir de la dialéctica centro/periferia y entrar en una nueva era en la que diversas galaxias se diferencien según la lengua. Literatura-mundo no solo por su apertura hacia el mundo en sus temáticas, sino también porque es consciente de la diversidad de sus influencias. La propuesta entonces equivaldría a desnacionalizar la literatura francesa y, en consecuencia, a leer de otra forma su canon.

Aquel deseo de Mabanckou se cristalizó poco tiempo después en el conocido manifiesto “Pour une ‘littérature-monde’ en français” (2007). Publicado por el prestigioso diario *Le Monde* y firmado por cuarenta y cuatro escritores, el manifiesto proclamaba el

deceso de la francofonía, el nacimiento de una “literatura-mundo” en lengua francesa y la supresión de la diferencia entre la literatura francesa y la literatura francófona, diferencia que realizan principalmente las instituciones culturales. Sin duda, lo que aquí estaba en cuestionamiento era cierta idea de literatura nacional y, a través de ella, de “canon” en oposición a un “ghetto literario” en el que tradicionalmente se ha enclaustrado a la literatura francófona y que no hace más que recordar, una vez más, la persistencia de la dominación en el contexto poscolonial. Esto es, la literatura francófona entendida principalmente como una literatura de los márgenes. La crítica del manifiesto refiere también a la compleja problemática del Centro y la Periferia (Pascale Casanova, *La République mondiale des Lettres*), y a la imagen del “escritor meteca” creada por la mentalidad colonial en la que persisten los ecos de la larga tradición del exotismo. Recordemos que, a partir de los años 1970, la crítica y la enseñanza literaria en Francia comenzaron a utilizar la palabra “francófono” que, sin embargo, no se aplicaba a los autores franceses, salvo cuando se tratara de las Antillas francesas, como por ejemplo el caso de los escritores Aimé Césaire, Édouard Glissant o Patrick Chamoiseau.

A pesar de sus grandes proclamas, el manifiesto fue duramente cuestionado. Una de las principales críticas que recibió, de especial interés en el marco de este seminario, apuntaba a cierta paradoja ya que la “literatura-mundo” tan anunciada se proponía pensar la diversidad, pero solo desde la lengua francesa. Son muchos los interrogantes que surgen, entre ellos el siguiente: ¿es posible postular una diversidad del mundo a través del prisma único de la lengua francesa? Esto es crucial porque ahí está latente una cuestión de suma actualidad y fundamental para nuestro seminario: *qué significa hoy escribir en francés*. Indagar el valor de la lengua francesa nos conduce, evidentemente, a otra pregunta decisiva que planteó este manifiesto, la del espacio y con ella una crítica a la necesidad de pertenencia –que responde al viejo ideal de una literatura nacional– y que remite más a la Europa del siglo XIX que al presente. Esta discusión señala, a su vez, otro debate, el de la figura y el lugar del escritor nacional quien, como creador individual y representante de una identidad colectiva, es la encarnación de una imagen de la nación entre literatura y política (Anne-Marie Thiesse, *La fabrique de l'écrivain national. Entre littérature et politique*).

El presente seminario se propone, por lo tanto, partir del manifiesto “Pour une ‘littérature-monde’ en français” y del entramado que presenta –en un contexto literario, el de fines del siglo XX y comienzos del XXI, marcado por el retorno del debate acerca de la *Weltliteratur*–, en un recorrido crítico en el que sin duda será necesario regresar sobre las causas políticas e históricas que presidieron la difusión del francés en el mundo. En este recorrido presentaremos una selección de autores del siglo XX en lengua francesa con el fin de problematizar la identidad y la lengua que, en el contexto de la francofonía, están en íntima relación con los vínculos entre el Centro y la Periferia. Imaginaremos así esta “literatura-mundo” en lengua francesa a través de una lectura atenta de una selección de autores de diversas geografías y áreas culturales: porque si hay algo que nos permite reunir a Tahar Ben Jelloun, Aimé Césaire, Patrick Chamoiseau, Édouard Glissant, Dany Laferrière, Jean-Marie Gustave Le Clézio, Amin Maalouf y Alain Mabanckou, no es solo una historia de migraciones (y de exilios, en algunos casos) sino, y sobre todo, *la lengua* en la que escriben.

## Objetivos

§ Indagar y singularizar el pensamiento de una “literatura mundial” en relación con la “literatura nacional” a partir de los aportes de conceptos teórico-críticos provenientes de la Historia Cultural y las Literaturas Comparadas.

§ Conocer y profundizar en los movimientos y conceptos claves del pensamiento identitario del Caribe francófono: la Negritud, la Antillanidad, la Creolidad y la Creolización.

§ Distinguir y analizar las especificidades del “escritor nacional” y de “nación literaria” en el espacio de la literatura y cultura francesa a partir de la “mundialización literaria”.

§ Analizar las especificidades del concepto de alteridad vinculado con la noción de exotismo desde el espacio de la literatura francesa y francófona.

§ Desarrollar una cultura general, en relación con las grandes problemáticas de la literatura francesa y francófona actuales desde distintos ángulos que se articulan en las proposiciones temáticas arriba mencionadas.

## **Contenidos**

### **Unidad 1. De la *Weltliteratur* al manifiesto “Pour une ‘littérature-monde’ en français”**

Los presupuestos de la *Weltliteratur* (Goethe) en el contexto actual (Auerbach, Moretti) y los principios de una historia mundial de la literatura (Casanova). La literatura mundial y la literatura-mundo. La polémica en torno al manifiesto “Pour une ‘littérature-monde’ en français”.

## **Lecturas**

Auerbach, Erich, “Philology and *Weltliteratur*” (1952), *World Literature. A Reader*, London, New York, Routledge, 2012, p. 65-73 [trad. esp. Jesús Espino Nuño, “Filología de la literatura universal”, José Manuel Cuesta Abad y Julián Jiménez Heffernan (eds.), *Teorías literarias del siglo XX. Una antología*, Madrid, Akal, 2005, p. 809-820].

Casanova, Pascale ([1999] 2001). *La República mundial de las letras*, Barcelona: Anagrama. [Selección]

Eckermann, Johann Peter, *Conversaciones con Goethe*, El Acantilado, Barcelona, 2005. [Selección]

López Morales, Laura, “Apuntes sobre francofonía”, *Voces de la francofonía*, N. 1, México, enero 2007.

Mabanckou, Alain, “La francophonie, oui, le ghetto: non!”, *Le Monde*, 19 de marzo, 2006.

Magris, Claudio, 2001) “Goethe, la prosa del mundo y la ‘Weltliteratur’”, en *Utopía y desencanto. Historias, esperanzas e ilusiones de la modernidad*, Barcelona, Anagrama, p. 135-144.

Moretti, Franco, “Conjeturas sobre la literatura mundial”, en *Lectura distante*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, p. 57-78.

VV.AA. “Pour une ‘littérature-monde’ en français”, *Le Monde*, 15 de marzo de 2007. Recuperado de [https://www.lemonde.fr/livres/article/2007/03/15/des-ecrivains-plaident-pour-un-roman-en-francais-ouvert-sur-le-monde\\_883572\\_3260.html](https://www.lemonde.fr/livres/article/2007/03/15/des-ecrivains-plaident-pour-un-roman-en-francais-ouvert-sur-le-monde_883572_3260.html)

[trad. esp. Francisco Aiello, “Manifiesto: Por una literatura-mundo en francés”. *Katatay. Revista crítica de literatura latinoamericana*, Año V, N°7, septiembre 2009, p. 95-97].

## **Unidad 2. La francofonía literaria vs. el diálogo de culturas: una lectura desde el exotismo y el encuentro con el Otro.**

Francofonía y exotismo: la percepción de lo lejano. El exotismo como máscara del colonialismo. Victor Segalen: relectura del exotismo y deconstrucción del punto de vista eurocéntrico. Experiencia exótica, alteridad y la “estética de lo diverso” en *Essai sur l'exotisme* (V. Segalen). Influencia del pensamiento de Segalen: la “poética de lo diverso” y el concepto de “opacidad” (Édouard Glissant), el exotismo y el conocimiento del otro (Tzvetan Todorov), la poética y el diálogo intercultural (Amin Maalouf).

### **Lecturas**

Aira, César, “Exotismo”, *Boletín 3*, Grupo de Estudios de Literatura de Teoría Literaria, septiembre 1993, p. 73-79.

Maalouf, Amin, *Les identités meurtrières*, París, Grasset, 1998. [trad. esp. *Identidades asesinas*, Madrid, Alianza Editorial, 2005].

---, “Contre la ‘littérature francophone’”, *Le Monde des livres*, 10 de marzo 2006.

Segalen, Victor (1978), *Ensayo sobre el exotismo*, España, La Línea del Horizonte Ediciones, 2017. [selección]

Todorov, Tzvetan (1989), *Nosotros y los otros. Reflexión sobre la diversidad humana*, México, Siglo XXI, 2007. [selección]

## **Unidad 3. El Caribe francófono. Negritud, Antillanidad, Creolidad y Creolización.**

El proyecto de la Negritud (Aimé Césaire) como revalorización de la vida “negra”. El movimiento de la Antillanidad (Glissant): el “ser” antillano en el cruce de las influencias occidentales, africanas e indias. El “pensamiento archipiélago” de Glissant. Patrick Chamoiseau y la “créolité (Creolidad). Glissant: la Creolización y la “poética de la relación”. La literatura antillana hoy.

### **Lecturas**

Césaire, Aimé, “Negrerías: juventud negra y asimilación”, *Meridional. Revista Chilena de Estudios Latinoamericanos*, n. 10, abril-septiembre 2018.

---, (1939), *Cahier d'un retour au pays natal*, París, PUF, 2014 [trad. esp. *Cuaderno de un retorno al país natal*, México, Ediciones Era, 1969].

Confiant, Raphaël, Chamoiseau, Patrick y Bernabé, Jean, *Éloge de la créolité*, Gallimard, 1989 (selección) [trad. esp. “Elogio de la creolidad (fragmentos)”, *Antología del pensamiento crítico caribeño contemporáneo*, Buenos Aires, Clacso, 2017, p. 323-357.]

Chamoiseau, Patrick, *Texaco*, París, Gallimard, 1992 [trad. esp. *Texaco*, Barcelona, Anagrama, 1994].

---, *Le conteur, la nuit et le panier*, París, Seuil, 2021.

Glissant, Édouard (1996), *Introducción a una poética de lo diverso*, Madrid, Ediciones Cinca, 2016.

----, *Le discours antillais*, París, Gallimard, 1997 [trad. esp. *El discurso antillano*, Caracas, Monte Ávila Editores, 2005] [Selección]

Le Rumeur, Marie Dominique, “Las literaturas antillanas de habla francesa”, en Carolina Sánchez Palencia y Juan José Perales Gutiérrez (coords.), *Literaturas postcoloniales en el mundo global*, España, 2012.

López Morales, Laura, “Literatura francófona de las Antillas”, *Literatura francófona: II. América*, México, FCE, 1996.

#### **Unidad 4. El Caribe francófono y la problemática centro y periferia (I): Dany Laferrière**

Laferrière y los escritores antillanos: una posición divergente respecto a la creolidad y la francofonía. El reconocimiento de la Metrópolis: ¿una incorporación al canon de la literatura francesa? La noción de regreso: *El enigma del regreso* y su relación con *Cahier d'un retour au pays natal* de Césaire. El rechazo de los estereotipos nacionales y del nacionalismo cultural: el escritor como revelador de la “literatura mundial” actual. El compromiso del escritor.

##### **Lecturas**

Laferrière, Dany, *Je suis un écrivain japonais*, París, Grasset, 2008.

---, *L'énigme du retour*, París, Grasset, 2009 [trad. esp. *El enigma del regreso*, Madrid, Alianza Editorial, 2012].

---, “Je voyage en français”, en M. Le Bris y J. Rouaud (dir.), *Pour une littérature-monde*, París, Gallimard, 2007, p. 87-102.

---, *Conversations avec Dany Laferrière. Interviews de Ghila Sroka*, Montréal, Les Éditions de *La Parole Métèque*, 2010 [Selección].

---, “Discours de réception de Dany Laferrière” (conferencia al ingresar en la Académie française), 28 de mayo de 2015.

---, “Buenos Aires, avec ou sans Borges”, “L'exil de Borges”, “L'exil de ma mère”, “Mon voyage”, en *L'exil vaut le voyage*, Montreal, Les Éditions du Boréal, 2020, p. 373-403.

#### **Unidad 5. El centro y la periferia (II). El viaje desde la metrópolis a la colonia: Jean-Marie Gustave Le Clézio**

Le Clézio, escritor “central” del canon literario francés: ¿un “escritor de la diversidad”? La percepción del *ailleurs* y la representación del ‘otro’ en *El africano*. La elaboración de la memoria en la recuperación de una “herencia africana”. Su posición respecto a la lengua: el “descentramiento” del francés, lengua abierta a la alteridad. Le Clézio y el imaginario de un francés mestizo y *créole*.

##### **Lecturas**

Ezine, Jean-Louis, *Ailleurs*, entrevistas con J.-M. G. Le Clézio, Arléa, 1995.

Le Clézio, J.-M. G., “Éloge de la langue française”, *L’Express*, 7 de octubre de 1993.

---, “Dans la forêt des paradoxes”, 2008. Recuperado de [https://www.nobelprize.org/nobel\\_prizes/literature/laureates/2008/clezio-lecture\\_fr.pdf](https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/literature/laureates/2008/clezio-lecture_fr.pdf)

---, *L’Africain*, París, Gallimard, 2004 [*El africano*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2008].

---, *La Quarantaine*, París, Gallimard, 1997 [*La cuarentena*, Barcelona, Tusquets, 2010]

---, *Chanson bretonne suivi de l’Enfant et la Guerre*, París, Gallimard, 2020 [*Canción de infancia*, Barcelona, Lumen, 2021].

Marcelle, Pierre. (1999). “Hiératique Le Clézio”, *Libération*. Recuperado de [http://next.liberation.fr/livres/1999/05/20/face-aux-piles-hieratique-le-cleziojean-marie-gustave-le-clezio-hasard-suivi-de-angoli-mala-gallimar\\_273518](http://next.liberation.fr/livres/1999/05/20/face-aux-piles-hieratique-le-cleziojean-marie-gustave-le-clezio-hasard-suivi-de-angoli-mala-gallimar_273518)

## **Unidad 6. Francofonía africana. Alain Mabanckou y Tahar Ben Jelloun.**

La reflexión sobre la identidad en la escritura de Alain Mabanckou: una nueva versión sobre la Negritud. Exilio, migración y viaje: la escritura como enraizamiento. Relación con *Le sanglot de l’homme blanc* de Pascal Bruckner. De la *Négritude* a la “*migritude*”: las “Letras negras” [“Lettres noires”], lección inaugural de Mabanckou en el Collège de France.

Desarraigo y reapropiación de la memoria: Tahar Ben Jelloun y “la pertenencia” a dos mundos. La ciudad como experiencia de la escritura: Fez (ciudad de la infancia y de la tradición), Tánger (ciudad-frontera) y París (la extranjera, ciudad huésped y de la emigración).

### **Lecturas**

Mabanckou, Alain *Le sanglot de l’homme noir*, París, Fayard, 2012 [trad. esp. *El llanto del hombre negro*, Madrid, Los libros de la Catarata, 2017]

---, “Le sang, le sol, la souche”, en Michel Le Bris y Jean Rouaud (dir.), *Je est un autre. Pour une identité-monde*, París, Gallimard, 2010, p. 39-44.

---, “Le chant de l’oiseau migrateur”, en M. Le Bris y J. Rouaud (dir.), *Pour une littérature-monde*, París, Gallimard, 2007, p. 55-66.

---, *Lettres noires : des ténèbres à la lumière. Leçon inaugurale prononcée le jeudi 17 mars 2016*, París, Collège de France, 2016.

Ben Jelloun, Tahar, *Partir*, París, Gallimard, 2005 [trad. esp. *Partir*, Barcelona, El Aleph, 2006]

---, *Au pays*, París, Gallimard, 2009 [trad. esp. *El retorno*, Madrid, Alianza, 2011].

---, “La cave de ma mémoire, le toit de ma maison sont des mots français”, en M. Le Bris y J. Rouaud (dir.), *Pour une littérature-monde*, París, Gallimard, 2007, p. 113-124.

### **Bibliografía general (selección)**

Aiello, Francisco, “Querellas: Francofonía / Literatura mundo: nuevas perspectivas para la literatura caribeña en lengua francesa”, en *Katatay. Revista crítica de literatura latinoamericana*, año V, número 7, septiembre de 2009, p. 95- 104.

- Appiah, Kwame Anthony, *Cosmopolitismo: la ética en un mundo de extraños*, Madrid, Katz, 2007. [selección]
- Aron, Paul, “Le fait littéraire francophone”, en *Les Champs littéraires africains*, París, Karthala, 2001, p. 39-55.
- Augé, Marc, *El sentido de los otros*, Barcelona, Paidós, 1996.
- Beniamino, M, “La Francophonie littéraire”, en D’Hulst, L. & Moura, J-M. (dir.), *Les études francophones: état des lieux*, Lille, Université Lille 3, 2003, p. 15-24.
- Berman, Antoine, *L’épreuve de l’étranger*, París, Gallimard, 1984.
- Bouvet, Rachel, *Vers une approche géopoétique. Lectures de Kenneth White, Victor Segalen, J.-M.G. Le Clézio*, Québec, Presse Universitaire de Québec, 2015.
- Césaire, Aimé, *Discurso sobre el colonialismo*, Madrid, Akal, 2006.
- Compagnon, Antoine. *¿Para qué sirve la literatura?*, trad. M. Arranz. Barcelona: Acanalado, 2008.
- Cheah, Pheng y Damrosch, David, “¿Qué es un mundo? ¿Qué es una literatura mundial? Una discusión”, *Anuario de Literatura Comparada*, 9, 2019, p. 287-315.
- Dalton, Roque, Depestre, René y al., *El intelectual y la sociedad*, México, Siglo XXI, 1969.
- Deleuze, Gilles y Guattari, Félix, *Kafka, pour une littérature mineure*, París, Éditions de Minuit, 1975.
- Depestre, René, “Problemas de la identidad del hombre negro en las literaturas antillanas”, *Latinoamérica. Cuadernos de cultura latinoamericana*, 14, México, UNAM, 1978.
- , *Bonjour et adieu à la négritude*, París, Éditions Laffont, 1980.
- Derrida, Jacques, *Le Monolinguisme de l’autre*, París, Éditions Galilée, 1996.
- Documental “Édouard Glissant, la créolisation du monde” de Yves Billy y Mathieu Glissant, 2010.
- Dodu, Brigitte, “Mondialité ou mondialisation? Le Tout-monde et le Tout-empire”, en *Les Cahiers du GEPE*, N°3/ 2011, Hors champ, 2011.
- Du Gay, Paul y Hall, Stuart (comps.), *Cuestiones de identidad cultural*, Madrid, Amorrortu editores, 2003.
- Ette, Ottmar, *Literatura en movimiento. Espacio y dinámica de una escritura transgresora de fronteras en Europa y América*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2008.
- , “Vivre dans une autre langue, une autre réalité”, entrevista con Amin Maalouf, *Lendemains. Études comparées sur la France / Vergleichende Frankreichforschung*, 129, enero 2008, p. 87-101.
- Fanon, Frantz, *Peau noire, masques blancs*, París, Seuil, 1952.
- Fonkoua, Romuald, *Essai sur une mesure du monde au XXe siècle: Édouard Glissant*, París, Honoré Champion, 2002.
- , *Aimé Césaire*, París, Perrin, 2010.

Garnier, Xavier, “Pour une géocritique des littératures en langues africaines”, en *Études littéraires* 461, 2015, p. 21–30.

Glissant, Édouard, “El lenguaje-nación y la poética de acriollamiento. Una conversación entre Kamau Brathwaite y Édouard Glissant”, *Literatura y Lingüística*, N°19, 2008, p. 311-329.

-----, “Marcas”, *Literatura Francófona: II. América*, México, FCE, 1996, p. 122-128.

-----, *Tratado del Todo-Mundo*, Barcelona, El Cobre, 2006.

Jameson, Frederic y Zizek, Slavoj, *Estudios culturales. Reflexiones sobre el Multiculturalismo*, Buenos Aires, Paidós, 1998.

Kaplan, Caren, *Questions of travel. Postmodern Discourses of Displacement*, Durham, Duke University Press, 1996.

Le Bris, Michel y Rouaud, Jean (dir.), *Pour une littérature-monde*, París, Gallimard, 2007.

Leiris, Michel, *El África fantasmal*, trad. esp. Tomás Fernández Aúz, Pre-Textos, 2007.

Lendo, Rosalba y López Morales, Laura (coords. y eds.), *Francofonía y diversidad cultural. Rostros de la francofonía*, Editorial Aldus, México, 2007.

Lionnet, Françoise, “Universalisms and francophonies”, en *International Journal of Francophone Studies*, vol. 12, n°2-3, 2009, p. 203-221.

Ludwig, Ralph (ed.), *Écrire la “parole de nuit”. La nouvelle littérature antillaise*, Gallimard, 1994.

Maalouf, Amin, *Le Dérèglement du monde*, París, Grasset, 2009 [trad. esp. *El desajuste del mundo*, Madrid, Alianza Editorial, 2009].

Mbembe, Achille, *Crítica de la razón negra*, Buenos Aires, Futuro Anterior, 2016.

Memmi, Albert, *Retrato del colonizado*, Buenos Aires, Ediciones la Flor, 1983.

Mignolo, Walter, “La colonialidad a lo largo y a lo ancho: el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad”, *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales*, Buenos Aires, Clacso, 2000, p. 55- 86.

Moura, Jean-Marc, *Littératures francophones et théorie postcoloniale*. París, P.U.F., 1999.

Nouss, Alexis, *Plaidoyer pour un monde métis*, París, Les éditions Textuel, 2005.

Pohl, Burkhard, “Todos los caminos llevan a París: acerca de *La République mondiale des lettres*”, *Literatura y lingüística*, n° 13, Santiago de Chile, Universidad Católica, 2001.

Porra, Véronique, “Pour une littérature-monde en français: les limites d'un discours utopique”, en *Intercâmbio: Revue d'Études Françaises=French Studies Journal, serie II*, n. 01, 2008, p. 33-54.

Saer, Juan José, “La selva espesa de lo real”, *El concepto de ficción*, Buenos Aires, Seix Barral, 2004, p. 259-263.

Said, Edward, *Representaciones del Intelectual*, Barcelona, Paidós, 1996.

-----, *Orientalismo*, Madrid, Debate, 2002.

Sartre, Jean-Paul (1964), “De una China a otra”, *Colonialismo y neocolonialismo*, Buenos Aires, Editorial Losada, 1965.

--- (1949), “Orphée noir”, *Situations III*, Gallimard, París, 2003.

--- (1972), *Plaidoyer pour les intellectuels*, Gallimard, París, 2003.

Senghor, Léopold Sédar, *Négritude et Humanisme*, Seuil, 1964.

Siskind, Mariano, “The globalization of the novel and the novelization of the global: a critique of world literature” (2010), *World Literature. A Reader*, London, New York, Routledge, 2012, p. 329-352.

Spivak, Gayatri, *Crítica de la razón poscolonial*, Madrid, Akal, 2010.

Steiner, George, “A footnote to *Weltliteratur*” (1979), *World Literature. A Reader*, London, New York, Routledge, 2012, p. 114-119.

---, ¿Qué es literatura comparada?” (1994), *Pasión intacta. Ensayos 1978-1995*, Madrid, Siruela, 2001, p. 121-145.

Thiesse, Anne-Marie, *La fabrique de l'écrivain national. Entre littérature et politique*, París, Éditions Gallimard, 2019.

Todorov, Tzvetan, *La Conquista de América. El problema del otro*, Buenos Aires, Siglo XXI, 1980. [Selección]

Topuzian, Marcelo, “La literatura mundial como provocación de los estudios literarios”, *Chuy. Revista de estudios literarios latinoamericanos*, Universidad de Tres de Febrero, n. 1, año 1, julio 2014.

Vega, María José, *Imperios de papel, introducción a la crítica postcolonial*, Barcelona, Ediciones Crítica, 2003.

VV. AA., “Le manifeste de neuf intellectuels antillais pour ‘des sociétés post-capitalistes’”, *Le Monde*, 16 de febrero de 2009. [En línea: [http://www.lemonde.fr/politique/article/2009/02/16/neuf-intellectuels-antillais-contre-les-archaismes-coloniaux\\_1156114\\_823448.html](http://www.lemonde.fr/politique/article/2009/02/16/neuf-intellectuels-antillais-contre-les-archaismes-coloniaux_1156114_823448.html)]

VV. AA., *The Routledge companion to world literature*, Theo D'haen, David Damrosch y Djelal Kadir (eds.), Londres, Nueva York, Routledge, 2012.

Westphal, Bertrand, “Aportes para un enfoque geocrítico de los textos”, en *Espacios, imágenes y vectores. Desafíos actuales de las literaturas comparadas*, Buenos Aires, Miño y Dávila editores, 2015, p. 27-58.

### **Carga horaria**

La materia se dictará durante 48 horas, organizadas en encuentros semanales de 4 horas cada uno.

### **Condiciones de regularidad y régimen de promoción**

El curso será evaluado mediante un Trabajo Final que consistirá en una presentación escrita de 7 a 10 páginas de extensión (Times New Roman<sup>12</sup>, interlineado 1,5, márgenes 2,5 cm). Se deberá hacer una reflexión teórica sobre uno de los ejes del programa en vínculo con la propia investigación del estudiante.

Se recomienda la lectura previa de la bibliografía asignada para cada clase y la participación activa de los estudiantes en las discusiones. Asimismo, cada estudiante

realizará una presentación oral de la bibliografía teórica y crítica propuesta, que se considerará en la evaluación final.